



VOZES compartilhadas

Voces compartidas

“Bilíngue / Bilingüe:
português - español”

Elizabeth Grimalda Suarez Solis



UnB



Ficha catalográfica elaborada automaticamente,
com os dados fornecidos pelo(a) autor(a)

SS939 Suarez, Elizabet
LIVRO INFANTIL SOBRE O DIREITO À COMUNICAÇÃO / Elizabet
Suarez, Grimalda Solis; orientador Fernando Oliveira
Paulino; co-orientador Mariana Martins de Carvalho . --
Brasília, 2022.
42 p.

Monografia (Graduação - Comunicação Social) --
Universidade de Brasília, 2022.

1. Direito à comunicação. 2. Literatura Infantil . 3.
Livro Infantil . 4. Público Infanto-juvenil . 5. Ilustração
e tipografia. I. Solis, Grimalda. II. Oliveira Paulino,
Fernando, orient. III. Martins de Carvalho , Mariana, co
orient. IV. Título.

Redação, edição e ilustrações: Elizabet Grimalda Suarez Solis

Orientador: Fernando Oliveira Paulino

Co-orientadora: Mariana Martins de Carvalho

**Produto apresentado à Universidade de Brasília
como trabalho de conclusão de curso e
requisito para a obtenção do grau de Bacharel
em Comunicação Social**

Producto presentado a la Universidad de Brasilia
como trabajo de conclusión del curso y requisito para
la obtención del título de Licenciado en
Comunicación Social



UnB



Mimi, Mônica, Mari, Miguel e Mano estudavam juntos e gravariam o show do 5Ms para o projeto da escola... ou assim pensavam.

Mimi, Mónica, Mari, Miguel y Mano estudiaban juntos y grabarian el show de los 5Ms para el proyecto del colegio... o eso creían.



**Para entender a história, é necessário
saber como tudo começou.**

Para entender la historia, es necesario
saber como comenzó todo.



Era uma aula comum quando a professora Teti comentou sobre um projeto da escola de organizar um dia criativo.

Era una clase común cuando la profesora Teti comentó sobre un proyecto del colegio de organizar un día creativo.

Coragem

↓
do latim "cor"
que significa ←
↓
Coração



Nesse dia, os estudantes poderiam se expressar de maneira criativa usando equipamentos, como microfones e câmeras.

En esa fecha, los estudiantes podían expresarse de forma creativa usando los equipamientos, como los micrófonos y las cámaras.



Depois de uma semana, o dia criativo chegou e a professora estava muito animada, esperando os estudantes para saber o que haviam preparado.

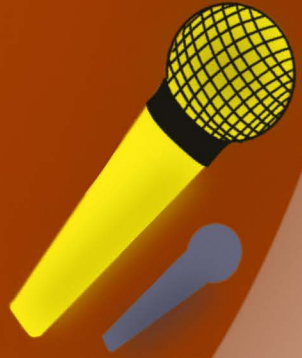
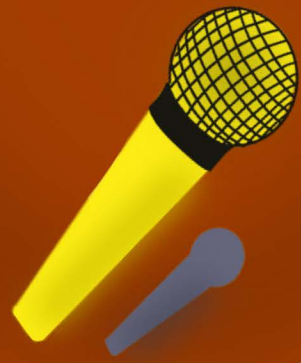
Después de una semana, el día creativo llegó y la profesora estaba muy animada esperando a los estudiantes para saber lo que habían preparado.

Teatro



**Mimi, Mano e Mari
adoravam os microfones,
mas... será que tínhamos
microfones para todos?**

A Mimi, Mano y Mari les
encantaban los micrófonos,
más...¿Será que teníamos
micrófonos para todos?



Mano

Mimi

Mari



Mônica e Miguel gostavam de câmeras, mas a única que tinha uma câmera boa e grande era Mônica.

A Mónica y Miguel les gustaban las cámaras, más la única que tenía una cámara buena y grande era Mónica.

Miguel



Mônica



Todos já estavam preparados para as gravações, mas não imaginavam que para as brigas também.

Ya todos estaban preparados para las grabaciones, pero no imaginaron que para las peleas también.



—Professora, Mano está fazendo tudo sozinho!, reclamou Mimi irritada.

—Eu tenho o melhor e mais bonito microfone, então posso fazer o que eu quiser, disse Mano.

—Profe, Mano está haciendo todo solo!, reclamó Mimi irriadísima.

—Yo tengo el microfono más grande y bonito, por eso puedo hacer lo que quiera!, dijo Mano.



**—Professora Teti, este microfone não funciona...
mas também quero participar.**

—Profesora Teti, este micrófono no funciona...
pero también quiero participar.



No dia seguinte, não foram apenas as brigas sobre quem tinha ou não o melhor microfone, mas também sobre a câmera.

Al día siguiente, no eran solo las peleas sobre quién tenía o no el mejor micrófono, sino también sobre la cámara.



Em certo momento, o grupo se dividiu entre aqueles que tinham a melhor câmara e microfone.

Llegó un momento que el grupo se dividió entre quienes tenían mejor cámara y micrófono.



A professora ficou totalmente decepcionada porque percebeu que não havia câmeras e microfones suficientes para todos e a escola não tinha todas as ferramentas necessárias. Ela tomou uma decisão...

—Faremos uma pausa até novo aviso.

La profesora quedó totalmente desilusionada porque se dio cuenta que no había cámara y micrófonos suficientes para todos y el colegio no tenía todas las herramientas necesarias. Tuvo que tomar una decisión...

—Haremos una pausa hasta nuevo aviso.



**—Nãooooooooo!, alguns disseram.
—E agora o que vamos fazer?**

—¡Nooooooooooooooooo!, dijeron algunos.
—¿Y ahora qué haremos?



**Tristes Mano e Mônica pensaram
e pensaram no que poderiam fazer.
Eles tiveram uma ideia.**

Tristes Mano y Mónica pensaron
y pensaron en lo que podían hacer.
Tuvieron una idea.



**—Professora Teti, temos algo para lhe dizer,
disse Mônica.**

—Profesora Teti, tenemos algo que decirle,
dijo Mónica.



—Amigos, temos que nos unir e compartilhar o microfone e a câmera para que todos possamos participar, disse Mano.

—Amigos, tenemos que unirnos y compartir el micrófono y la cámara para que todos podamos participar, dijo Mano.

Compartilhar!



—Caros alunos, aqui há espaço para todos, independentemente de uma pessoa ter algo melhor que a outra, comentou a professora Teti.

—Necessitamos entender que todas as pessoas têm o direito de participar e se expressar independentemente das coisas materiais ou das condições em que se encontram. Assim, podemos compartilhar os microfones e câmeras porque assim estaríamos criando um espaço empático e unido.

—Queridos estudiantes, aquí hay espacio para todos, independientemente si una persona tiene algo mejor que la otra, comentó la profesora Teti.

—Necesitamos entender que todas las personas tienen derecho a participar y expresarse independientemente de las cosas materiales o condiciones en la que se encuentren. Entonces, podemos compartir los micrófonos y cámaras porque de esa manera estaríamos creando un espacio empático y unido.



O tão esperado dia chegou e o show do 5Ms pôde ser apresentado com muita alegria. Principalmente em um espaço com pluralidade e diversidade. Um lugar onde todos têm a oportunidade de participar com vozes compartilhadas.

El día tan esperado llegó y el show de los 5Ms pudo presentarse con mucha alegría. Sobre todo en un espacio con pluralidad y diversidad. Un lugar donde todos tienen oportunidad para participar con voces compartidas.



Naquela escola sempre havia um projeto interessante para fazer e dessa vez não foi a exceção.

Mimi, Mônica, Mari, Miguel e Mano entraram em um mundo onde podiam se expressar através de câmeras e microfones, mas também em um momento de reflexão, companheirismo e desafios.

En ese colegio siempre había un proyecto interesante que hacer y esa vez no fue la excepción.

Mimi, Mónica, Mari, Miguel y Mano entraron en un mundo donde podían expresarse a través de cámaras y micrófonos, pero también en un momento de reflexión, compañerismo y desafíos.



UnB